

1908-01-11

SENDER

Theodor Oppermann

RECIPIENT

Auguste Rodin

FACTS

Document type:

Letter

Language:

French

Sender's location:

Copenhagen

Recipient's location:

Paris

Archive:

Glyptotekets Arkiv. Th. Oppermanns
kopibog bd. 1. jun. 1897 - feb. 1907

TRANSCRIPTION

11/1 08

Monsieur

A mon retour d'un petit voyage, j'ai reçu vos aimables compliments de nouvelle année. En vous remerciant des heures si agréables et intéressantes que j'ai passées chez vous pétulant l'an écoulé, je vous prie de vouloir bien recevoir mes plus sincères vœux de bonne année.

En même temps, je vous prie de vouloir avoir l'obligeance de me mettre en rapport avec "The International Society of Sculpturs, Painters and Engravers", dont vous

êtes le président. Le fait est que je suis membre de la direction du "Kunstforeningen" (Société des Beaux-Arts à Copenhague), dont le but est, entre autres choses, d'arranger des Expositions d'art. On voudrait savoir, si la Société nommée, qui vient d'arranger une exposition anglaise à Dresde, inclinerait à faire de même à Copenhague. De plus, on se sentirait bien obligé d'apprendre

les conditions exactes et les frais d'une telle exposition.

Croyez que je regrette l'embarras que je vous cause par ces questions, mais j'espère que vous les ferez parvenir à qui de droit.

Veillez, Monsieur, agréer avance mes plus sinceres remerciements et l'assurance de ma tres haute considération.

Th. Oppermann

TRANSLATION

11/1-08

Hr. Rodin

Ved min tilbagekomst fra en lille rejse, modtog jeg Deres venlige nytårsønsker.

Jeg vil gerne takke Dem for de behagelige og interessante stunder, jeg har tilbragt hos Dem i det forløbne år.

Samtidig vil jeg bede Dem være så elskværdig at sætte mig i forbindelse med "The International Society of Sculptures, Painters and Engravers", som De

er formand for. Sagen er, at jeg er medlem af bestyrelsen for "Kunstforeningen" i København, hvis formål blandt andet er at arrangere kunststillinger. Nu vil man gerne vide, om ovennævnte Forening, som lige har arrangeret en engelsk udstilling i Dresden, ville være gunstig stemt for at gøre det samme i København. Desuden ville man være meget

glad ved at få at vide,

hvilke konkrete betingelser, der er forbundet med en sådan udstilling og udgifterne derved.

Jeg beklager at måtte besvære Dem med disse spørgsmål, men håber at De vil lade dem gå videre til rette vedkommende.

På forhånd tak,

Med højtelse

Th Oppermann

til Hr. Rodin

11/1, 08

Messieurs,
à mon retour d'un petit voyage,
j'ai reçu vos aimables compliments
de nouvelle année. En vous remer-
ciant des heures si agréables et in-
téressantes que j'ai passées avec deux
vros pendant l'an écoulé, je vous
 prie de vouloir bien recevoir ma
plus sincère vœux de bonne
année.

En même temps, je vous prie
de vouloir avoir l'obligeance de
me mettre en rapport avec "The
International Society of Sculptors,
Painters and Engravers," dont vous

être le président. Le fait est
que je suis membre de la di-
rection du "Kunstverein"
(Société des Deux-arts à Co-
penhague, dont le but est,
entre autre choses, d'arranger
des Expositions d'art. On
voudrait savoir si la Société
nommée, qui vient d'organiser
une exposition anglaise
à Dusseldorf, inclinerait de à
faire de même à Copenhague.
De plus, on se sentirait
bien obligé d'apprendre

les conditions exactes et les
prix d'une telle exposition.

Ecrivez que je regrette l'embarras
que je vous cause par
ces questions mais j'espère
que vous les ferez parvenir à
qui de droit.

Veuillez, Monsieur, agréer
avec mes plus sincères et
merciements et l'assurance
de ma très haute considération

M. Oppermann

à Monsieur A. Rodin